

FOLKLORE ARGENTINO

Escuela N° 100 de El Aybal

Director Felipe Lobos Pucheta

TRABAJOS ENVIADOS

		CANTIDAD	
1° - Creencias y Costumbres.	A. Creencias y prácticas supersticiosas.	a) Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada.....	.....
		b) Supersticiones relativas a plantas y árboles ...	.....
		c) " " animales .....	.....
		d) " " faenas rurales.....	.....
		e) " " juego.....	.....
		f) " " la muerte, juicio final .....	.....
		g) Fantasmas, espíritus, duendes .....	.....
	B. Costumbres tradicionales.	h) Brujería.....	.....
		i) Curanderismo.....	.....
		j) Mitos.....	.....
		k) Cosmogonía.....	.....
		a) Ceremonias con que se solemnizan algunos acontecimientos, tales como nacimientos, matrimonios, muertes .....	.....
		b) Juegos.....	.....
		2° - Narraciones y refranes	a) Tradiciones populares
b) Leyendas.....	.....	
c) Fábulas, anécdotas.....	.....	
d) Cuentos.....	100		
e) Refranes, adivinanzas.....	.....	
3° - Arte.	A. Poesías y canciones	a) Romances, poesías de los aborígenes, poesías populares de género militar o épico que canten escenas, episodios, luchas, costumbres, etc. de las invasiones inglesas, guerra de la independencia y guerras civiles posteriores.....	.....
		b) Canciones populares .....	.....
	c) " infantiles.....	.....
B. Danzas.	a) Danzas populares con o sin acompañamiento de canto.....	.....
4° - Conocimientos populares	Conocimientos populares en las diversas ramas de la ciencia (medicina, botánica, zoología, astronomía, geografía, etc.)	a) Procedimientos y recetas populares para la curación de enfermedades .....	.....
		b) Nombres con que vulgarmente se designa a los cuadrúpedos, pájaros, peces, reptiles, insectos, árboles, plantas, pastos, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	.....
		c) Nombre con que vulgarmente se designa a los planetas, estrellas, constelaciones, tanto entre la gente del pueblo, como entre los indígenas y lo que se dice de ellos .....	.....
		d) Nombres de sitios, pueblos, lugares, montañas, sierras, cerros, llanuras, desiertos, travesías, etc. de la región y lo que se sabe de ellos .....	.....
		e) Nombres de minas, salinas, caleras, etc., de la región y lo que se sabe de ellas.....	.....
		f) Nombres de ríos, riachuelos, arroyos, torrentes, manantiales, fuentes, pozos, lagos, lagunas, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	.....
		g) Nombres de caminos antiguos, veredas, atajos, puentes, sendas, pasos, vados, etc., y lo que se sabe de ellos .....	.....
		h) Tribus indígenas de la región, religión, usos, costumbres, etc.....	.....
		i) Lenguas indígenas, apuntes de gramática, vocabularios, frases sueltas.....	.....
		j) Locuciones, giros, trabalenguas, frases hechas, semejanzas, chistes, motes, apodos, modismos, provincialismos, voces infantiles, etc.	.....
		k) Otros conocimientos .....	.....

OTROS TRABAJOS

.....

.....

1 El Aybal La Paz ¹⁰⁰₂
Catamarca

Director

Felipe T. Lobos Puchetta

Escuela N° 100

Adirimanzas recogidas de esta locali-
dad

Felipe T. Lobos Puchetta

Director



ha tortilla 1
 Una niña buenamorsa
 que duerme en una cama de rosas

ha campana 2
 Una vieja con un solo diente
 que llama a toda la gente
 has patas

de los animales 3
 Cuatros huesitos se van para francia
 se cocen y se cocen y ninguno se alcanzan

ha nuez 4
 No es comida no es bebida

ha para 5
 Fui por un caminito
 topé una morenita
 por comérle el corazón
 le hice saltar la armita

Fui por un caminito
 ha sardina 6
 Fui por un caminito
 topé una niña sin brazos
 por comérle el corazón
 la hice 300 pedazos

ha lechusa 7
 Un animalito con resaca
 que se da vuelta y se ve el agujero

El naje 7
Un animalito tire mi ponchito
y se llenó de florecitas

El repollo 9
Un potro potranquero cressa la cola
cressa la crin (elina) del negro veduguino

La uehara en la boca 10
Una mutita cargada entra a la quehada y
sale sin nada.

el libro 11
Tiene hojas y no roga
tiene pellejo y no es animal

El mosquito 12
Un morito delgado
que sale en las noches de verano

El tambor 13
De ebra y de leña soy
y me obedecen temblando
que a muchos cuesta la vida
el no hacer lo que yo mando

El buey y los curros 14
Dos torres altas
dos miradores
un quita moesa
cuatro andadores

alta como altamisa 15
 que no oye
 El ave maria 16
 Estudiante de letras menudas y cual es el ave que no tiene plu-
 ma ha carta 17

Blanco como la paloma
 Negra como la pez
 habla y no tiene lengua
 corre y no tiene pies

la lengua 18
 guardada en estrecho carcel
 por soldados de marfil
 esta una roya culebra
 que es la madre del mentir

El papel letras
 la pluma y los dedos 19

Campos blancos

flores negras

un arado

y lineas yeguas

El año 20

los meres

En el campo hay un arbol
 que tiene doce gajos
 cada gajo tiene su nido
 cada nido tiene su pájaro
 cada pájaro tiene su nombre
 y el que lo adivine sera mas hombre

El sombrero 21

Tamaño como una casaca
 tiene alas pero no vuela

La balanza 22
Adivinansa y bonansa
que no tiene tripas ni panga

La vela 23
largo largo martin caballero
calbas colorados penacho negro

El hacha 24
En el campo grita en las casas se oye

El champi 25
fui por un caminito topé un riqito
le figué un soplidito
quedó dormidito

La luna 26
Detrás de aquel monte espeso; está
una mitad de queso

El pastel 27
Tapa sobre tapa; corazón de vaca

El suri 28
Francos barancos; calzoneillos blancos

El huevo 29
Una barquita chiquita, blanco como la cal
Todos la saben ahí nadie la sabe errar

La avya 30
Por el aire rotando sin plumas ni
corazón al vivo le dá tententa
al muerto conbulación

El pan 31
Amarillo y seco soy,
pero en todas mesas estoy.

5

El pogo 32
largo y angosto como el mes de agosto

El botín 33
ha punta te meto
y encima me tupo
y vos tenís la culpa
sinó te apreto

El Cajón pimeba
El que lo hace no lo quiere 34
quien lo vé no lo desea, y el que lo usa no lo vé

ha agupa 35
y equita blanca, rienditas blancas
sobre la anca

36
ha tyra
los hermanos van al par
la boca para delante y los ojos para detras

el reloj 37

bual es aquel probreito que está anda
que anda y no sale de su sitio?

el arado y la tierra 38

bual es aquel hijo su cruel aquel que a su madre
despedaza y la madre con
gran traza se lo está comiendo a él?

el mosquito 39

quien es ese caballero
el de las patas peladas
que se canta y devilitan
y le dan la vojeta

el papel 40

cae de una torre y no se mata cae al agua
y se desvarata

la pulga 41

si la tienes la busca si no la tienes no la busca
ni la deseas

el caracol 42

tamaño como una nuez sube al monte y no
tiene pies

la tina 43

Una vieja vieja con liñas en la cabeza

la langosta 44

Suri hungria pare y no cria

el quinquicho 45

bucharón bucharón saca tierra del rincón

la nuez 46

Una cajita de tablas de un buen parecer
no hay carpintero que la haga, solo Dios con su
gran poder.

el mecedor en la mazamorra⁴⁷
Aquel vestido de verde rama, hoy se vé en las las
casas de tantas clamas

la carta 48
garabato vá, garabato viene algo contiene

el camino 49
largos como lazo hecho a talo~~paço~~
la campana 50

Un huevito tiene un hito tira el hilito china el hito
huevo

la gitana 51
Bascabuche torceorjeas

la respiracion 52
Andá veni sino~~s~~ venis que sera de mi

los ojos al dormir 53
Vamos a la cama a hacer los que Dios nos mande
y juntar pelo pelo y el peladito en el medio

la usuta 54
Pisa que pira burrita petza

la araña 55
En lo alto vive
en lo alto mora
en lo alto teje
la tejedora

ortiga 56
Verde como loro
malo como toro

el tren 57
Brama como toro
y bulla como oro

la lachiguana las avispas 58
Puente sobre puente
pueblito de mala gente

La campana

7

Una vieja con un solo diente llama
a toda su gente

la cebolla 60

Somburo sobre sombrero

Sombrero de rico paño

si no lo adivinas ahora

no adivinaras todo el año

el ~~relampago~~

Verde fue mi nacimiento 61

encargado mi vivir

negro fue mi bautamiento

cuando yo me fue á morir

el relampago 62

Se abre y se cierra

fucil de guerra

el rufachico 63

Verde como el loro y bravo como el toro
el agua

Una vaca barrosa
cargada con muchos trozos

La gallina 64

el huevo

Maria pinacho pario un muchacho

no sabia si era hembra o macho

la boca y el freno

Olla de carne mecedor de fierro 65

El cachillo y la vaina 66

En un cuarto oscuro, está Juan desnudo
al fuego 67

Un platito lleno de piedrecitas
el camino 68

Vá, vá y no vuelve más
el estirio 69.

Sacar y meter
la sombra 70

Correris correris por los campos de aletis
y nunca lo alcanzaris
refuzilo y el trueno 71

Plumbrá como oro y no es oro, brama como
toro y no es toro.
la escopeta 72

Miguel delgáu espinozo Zubrau
la luna 73

Cuando es chiquitita como costillita
cuando es grandecita como tortillita
la tela 74

Subir y bajar, hay señor que me causo
tanto meter y sacar
la cabeza 75

Una bola con siete agujeros
la plancha 76

Una vija con un solo ojo mata tiendres
y piojos.

El viento y y

Qué es lo que te da en la cara y no lo ves
la sobre cama y 8

Una dama triste, con que si viste
y el que bien la ama, como se llama
el agujeros y 9

De que se puede llenar un porongo que
pese menos que vacío
la caña 8.0

Abta sin altura, vaja sin cintura con
muchos aporintos sin puertas ninguna
la gallina los huevos y los bollos

Alipico tuvo un hijo sin pata sin alas ni pico y los hijos
del hijo de alipico ya tuvieron alas, patas y picos. 8,
la chapa y la llave

La dama esta en la cama, viene el galian
le mete el como se llama la dama se queja del mal que le hizo
la tortuga 8 2

En un monte espizo esta una minita sacando el pezuzo
la planta y el aji picante 8 3

La ovea manra y el ternero malo
el asta 8 4

Abajo peludo y arriba pelada.
la espuela 8 5

Una vaquita tosea, colita rosea. 8 6

El camino

47

Pargo y largero, hecho a martillazos
el cielo, las estrellas
y el sol

88

Mei padre tuvo sin dinero que no lo pudo contar
y mi madre tuvo una sabana no la pudo doblar
y mi hermano un espejo que no se podra mirar
el murciélago

Cual es de los animales 89
aquel que su nombre tiene
las cinco vocales?
el sol

Soy un señor encumbrado 90
anda mejor que el reloj.
me levanto muy temprano
y me acuesto a la aración
las letras

Para las niñas espigas 91
Para los maestros flores
Para los hombres frutas.
el loro

habla y no piensa 92
lloro y no siento
río sin razón
y miento sin intencion

la tuna

Una veja lesa lesa
con una tetera en la cabeza

el quinquicho 93

O billeyo billeyo
cara de indio viejo

la escapeta 94

tras de aquel bonacho
está un muchacho

tirandose pedos ~~en~~ portachos

el huevo 95

Entre dos paredes blancas hay una flor amarilla
que se la puede regalar a la reina de castilla

el cigarro 96

Un viejo amortajado
culo colorado

la uva 97

amargo como la hel ~~dulce~~
dulce como la miel

en que se pastan

En que se parecen
los rotines con la plata

la acagua y el pozo 98

largo como lazo

redondo como el redaso

la uina la uva el licor 99

madre oja a

hija donosa

nieta rabioso

el hueso 100

Dando vuelta se empreña

dando vuelta pare

**FOJA EN
BLANCO**

El Cuybal La Paz ¹¹
Catamarca
Escuela N° 100

Pelipe J. Lobos Puchetta
Clementina Busto de Varela

80 años

no tengo conocimientos de que otros lo
conozcan

Pelipe J. Lobos Puchetta
Director



12

Dice que había una viejita que por único hijo tenía uno que se llamaba Juan.

Ere este un muchacho algo canallero para su anciana madre, tenía a cada momento, preguntas y contestaciones soberbias y preterciosas para molestar y humillar a su "pobre vieja".

Cierta vez en que su madre lo mandara en busca de leña a la proxima loma, fuere el muchacho, y después de haber juntado unas cuantas "chambias" pensó; ahora le voy a preguntar a mamá cuáles son los justos juicios de Dios, y si no me avisa me voy a mandar a dicho y hecho!

En cuanto llegó, Juan, díjole; mamá quiero que me avise cuáles son los justos juicios de Dios y si no me avisa ahora mismo me voy.

Oyó la viejita y después de pensar inútilmente, contestó; hijo como quieres que te avise, esas cosas no ves que hasta ahí no llega nuestro conocimiento?

¡Que se yo!, bueno me voy hasta que alle quien me avise.

Salió el muchacho soberbio y altanero, sin importar de nada las suplicas de su madre, salía sin destino y sin rumbo fijo, iba a lanzarse al camino hasta que se encuentre quien le avise lo que deseaba.

Fue y en cierto trayecto del camino, encontró un viejito, arañado y con ropa tan raída que causaba compasión, llevaba por único aviso dos "chifles" con agua.

Al encontrarse, díjole el viejito a Juan, ¿adónde va joven?

¡Voy en busca de quien me avise cuáles son los justos juicios de Dios.

A lo que el sucio viejito contestó, mire joven

riga con migo, y andaremos juntos.
Después de que el muchacho bebió agua de los "chifles" de su compañero, prosiguieron el camino.

Después de tanto andar dieron su "recodo del camino", con un "caminaute" que, bajo la sombra de un espeso árbol, asaba carne.

Llegó Juan con el viejito, fueron invitados por aquel desconocido, a que se sirvieran el asado, a lo que aceptaron, entonces el viejito, díjole a Juan, ¡Como amigo que yo no hago gasto, sirviéronse el muchacho y el desconocido.

Después de haber terminado el almuerzo dispusieron la marcha, y como el viejito y Juan vieron que aquel desconocido procuraba subir a caballo, díjo el viejo a Juan
¡Mira a este lo voy a matar ahora.

A pesar de las contradicciones e improperios del muchacho, para evitar que el viejo lo matara, el viejito logró su intento, dejándolo tendido en el camino, sin vida.

Prosiguieron el camino y en su trayecto recorrido, el muchacho solo hizo, insultar al viejo, de canalla y llenarlo de improperios a lo que el viejo se portaba callado y con paciencia.

Después de haber caminado toda la tarde, llegaron a una casa donde pidieron alojamiento para dos más.

Fueron a tendidos tan bien, que desde el instante sirvieron, la señora quien atendía a estos dos recién llegados, contenta por que su hijo dormía en la cuna, y en un momento en que ella fuere a la cocina; díjole el viejo a Juan

¡Mirad, a esta criatura la voy a matar,
 y a pesar de las oposiciones del muchacho el
 viejo se le vauto y doblando sin piedad a la
 criatura del cuello lo mató y se tapandole
 con las cobijas lo dejó. des pues, al amanecer
 ces siguieron su camino,

Y ba siempre Juan enojado con el viejo por
 las faltas cometidas, llamandole cobarde, y
 ruin, y en ocasion que pasaran por
 una casa dijo el viejo mirad, a ese
 jarro lo voy a robar;

Por otra contrariedad para Juan,
 Pero en cuanto, retiráronse de la casa
 el viejo principio a gritar
 ¿quien es el dueño de este jarro?

A tanto andar, salió uno y dijo yo soy
 el dueño, entregó el viejo el jarro
 y no tardaron mucho cuando lleva
 ron a un sitio en el cual dijole el viejo
 a Juan, mirad, te das vuelta y no me mires
 haciendo esto diose vuelta Juan y al mi
 narlo al viejo lo aló hecho santo, a lo cual
 le dice el viejo a Juan.

¡Mirad, te acuerdas de ese caminante que
 lo maté, ese fue gaucho descarnado
 y como por sus crímenes se encontraba
 arrepentido lo maté para su salvación
 a ese chico lo maté por que iba ser un
 gaucho, matador, y no iba a pagar los sacri
 ficios de su madre

Lo se jarro, que robé era robado por
 quien lo tenía y para que se salve lo saqué
 y ahora se condena quien dijo que era
 el dueño, y sabed, que yo soy Dios

y estos son los justos juicios de Dios
y ahora este abbado de tu madre

fin



FOJA EN

BLANCO

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

CATAMARCA

194

E L A Y B A L

Maestro FELIPE I. LOBOS PUCHETTA Escuela N° 100

Fojas 22

2º ENVÍO

OBSERVACIONES

FOLKLORE ARGENTINO

Escuela N° 100 de El Aybal

Director Felipe Pucheta Lobo

TRABAJOS ENVIADOS

		CANTIDAD	
1° - Creencias y Costumbres.	A. Creencias y prácticas supersticiosas.	a) Supersticiones relativas a fenómenos naturales o naturaleza inanimada.....	.....
		b) Supersticiones relativas a plantas y árboles ...	.....
		c) " " " animales.....	.....
		d) " " " faenas rurales.....	.....
		e) " " " juego.....	.....
		f) " " " la muerte, juicio final.....	.....
		g) Fantasmas, espíritus, duendes.....	.....
	B. Costumbres tradicionales.	h) Brujería.....	.....
		i) Curanderismo.....	.....
		j) Mitos.....	.....
		k) Cosmogonía.....	.....
		a) Ceremonias con que se solemnizan algunos acontecimientos, tales como nacimientos, matrimonios, muertes.....	.....
		b) Juegos.....	.....
2° - Narraciones y refranes	a) Tradiciones populares.....	.....
	b) Leyendas.....	.....
	c) Fábulas, anécdotas.....	.....
	d) Cuentos.....	4	
	e) Refranes, adivinanzas.....	1	
3° - Arte.	A. Poesías y canciones	a) Romances, poesías de los aborígenes, poesías populares de género militar o épico que canten escenas, episodios, luchas, costumbres, etc. de las invasiones inglesas, guerra de la independencia y guerras civiles posteriores.....	28
		b) Canciones populares.....	28
		c) " infantiles.....	.....
	B. Danzas.	a) Danzas populares con o sin acompañamiento de canto.....	.....
4° - Conocimientos populares	Conocimientos populares en las diversas ramas de la ciencia (medicina, botánica, zoolo- gía, astrono- mía, geogra- fía, etc.)	a) Procedimientos y recetas populares para la cura- ción de enfermedades.....	.....
		b) Nombres con que vulgarmente se designa a los cuadrúpedos, pájaros, peces, réptiles, insectos, árboles, plantas, pastos, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	.....
		c) Nombre con que vulgarmente se designa a los planetas, estrellas, constelaciones, tanto entre la gente del pueblo, como entre los indígenas y lo que se dice de ellos.....	.....
		d) Nombres de sitios, pueblos, lugares, montañas, sierras, cerros, llanuras, desiertos, travesías, etc. de la región y lo que se sabe de ellos....	.....
		e) Nombres de minas, salinas, caleras, etc., de la región y lo que se sabe de ellas.....	.....
		f) Nombres de ríos, riachuelos, arroyos, torrentes, manantiales, fuentes, pozos, lagos, lagunas, etc., de la región y lo que se sabe de ellos.....	.....
		g) Nombres de caminos antiguos, veredas, atajos, puentes, sendas, pasos, vados, etc., y lo que se sabe de ellos.....	.....
		h) Tribus indígenas de la región, religión, usos, costumbres, etc.....	.....
		i) Lenguas indígenas, apuntes de gramática, vo- cabularios, frases sueltas.....	.....
		j) Locuciones, giros, trabalenguas, frases hechas, semejanzas, chistes, motes, apodos, modismos, provincialismos, voces infantiles, etc.	.....
		k) Otros conocimientos.....	.....

OTROS TRABAJOS

El Aybal, Pto La Paz²
Catamarca 100
Escuela Nacional No 100
Director

Filipe G. Lobos Duchetta

Canciones populares recogidas
de diferentes personas ancianas
de esta localidad



Filipe G. Lobos Duchetta

Para ti

3

Donde me lleva fortuna
De esta manera rodando
Pero si me ha de arisar
Donde esta mi vida aleabo

Yo camino sin saber
mas no se sicaminar
Donde me lleva el destino
Mas no sé si llegarés

Yo soy ese labrador
Qué labré la tierra dura
Para hablandar la hermosura
Que mi empeño mayor

Mei nombre no se lo ponga
Porque es mucho descubrir
De roba son cuatro letras
Qué más te puedo decir

En el rincón de océano
Esta hecho^m veril de mi amor
Aun como única flor
te cuidara por mi mano,
y cual prolizo hortelano
Donde solito te amara
Sin que otros ojos te vieran
Si llegara a mereerte -
No hallara donde ponerte
solo en medio de mis brazos
Lucha fuera mereerte
Si llegara mereerte -
en qué celda te pusiera

Conqué velo te cubriera
Mi nombre no te lo pongo
Por no ponerte en peligro
Mi nombre se llama llanto
Y mi apelativo suspiro

Perdida

Sobres mi bien que he venido
Aun solo por avisarte
de que me voy y te dejo
Solo siento el no llevarte
Mi viaje esta violento
Con un termino cumplido
Horo muy enternecido
Avisarte que me voy
Sobras mi bien que he venido
Quien te pudiera llevar
Mi bien en esta ocasion
Dentro de mi corazon
Que es un perfecto lugar
Que dolor tan singular.

Que a mi triste pecho parte
Lo que no puedo llevarte
Quedarte con Dios belleza
Hoy me rindo con firmeza
tan dolamente avisarte
de que me voy y te dejo
Solo siento el no llevarte
Con terrible sentimiento
Me precisas bien del alma

ni aun que mi amor quede en calma.

Declararte fue mi intento
Volveré prenda querida
A mirarme en ese espejo
ay de mi suerte me quejo

Darme un abrazo postero
Nos despedamos los dos

Como viento sabes vos
Qui no quisiera dejarte
Ni menos el olvidarte
Y llevarte en mi memoria
Adios mi encantada gloria

Lamentos

Si me quejo es con razón
tu no debes extrañan
que me has llegado a faltar
En la mejor ocasion
Anda falsa y sin razon
Qui plazo te ha de llegar
y tambien has de llorar
Cuando te acuerdes de mi
y si me has pagado asi
Como no mide quejar
desde era tu habitacion
Quiere quede confundido
Siendo que fui tu querido
Como era en otra ocasion
Tras pararme el corazon
No quiero glorias pasadas
Qui glorias puedo tener
Mirandome despreciado

Yo era tu prenda querida
Yo era todo todo tu querer
Tu me haces comprender
Que yo era tu sol brillante
Y me has faltado al instante
porque no tienes para
Siendo tan firme y constante
ver mas que despreciado
en quien puse mi afeccion
y salido mas pagado

Suspiro porque no viene
lloro porque se halla ausente
Me albo en pena y con furion
todos me desean la muerte
Sin mas culpa que el quererte
Padecer sin descansar
Ma no hay pecho que resista
Ni hay ojos para llorar
si yo pudiera volar
A cada paso la viera
No fueran tantos los llantos
si voluntad me tuvieras
Grande voluntad le tengo
y la enal no me la tiene
Mejor sera de dejar
y fuerer a quien me quiera
Esto es muy justo que la haya
Amor con amor se paga
Esa es la correspondencia
que aguardaba de tu amor
Dejando de ser querida
tanto por quererte a vos

Ya me voy

A lurrido y abatido
Vivo en este lugar
Porque en este parajito
Es una viva novedad

Lo dijo por los carotas
y tambien por los solteros
porque todas ellas son
Cortadas con las tijeras

Si lo vieran conversar
con pariente o conocida
Ya dice la buena alhaja
Ya estás vos con tu querida

Si le vieran buenas prendas
que su plata le costó
Ya dice la buena alhaja
Ya estás vos con tu querida

Ya las bocas de campana
ya comienzan extender
todo el mundo punta a punta

A arrepentida

A nte noche soné un sueño
y era con la que quería
Recuerdo despierto y la allo a la muerte
asiendome compañía.

Le preguntaba que hacia
que buscaba o que quería

Me dijo que era la muerte
Qué ha responder me venia

Me dijo que me enmendara
que viera por mi vida
que deje mis malos pasos
y el pecado en que vivia.
Tambien dicen que mi Dios
fue muchos que me queria
y que me estaba aguardando
con premios en la otra vida.

Tambien dicen que el maldito
mil calabozos tenia
Si no hago lo que el me manda
en ellos feros estaria

Tengo de hacer un Suroeste
que dos mil roetas tengo
Para costear mi cuerpo
Eso merece por premio

Tengo de hacer unos grillos
de a fuel fino masurado
para poner a mis pies
por mal pasos que he andado

Tengo de hacer una hermita
para una torre mas alta
y recoger peregrinos
y hacer una vida Santa.

El ausente

Hoy vengo a cantar aqui
El llanto de un desterrado
Mi frase he soltado
Dias que son para ti

Ya mi tristeza senti
Aqui se las voy distando
y entre las cuerdas cantando
que fui ausente y volvi

Encontre doble jardin
Eran flores diferentes
Aqui lo tienes presente
rollazo por no morir

fin



Dos, Enamorados

Atencion pide al silencio
y al silencio la atencion
Yo voy en esta ocasion
si me ayuda la memoria
a contarles una historia

De una niña con un mozo
El mozo estaba sereno
y la señorita ufana
El mozo se llama rafe
y la señorita rana

Rafe — ¿señorita dona rana?

o que se quiere cazar
Rana — Quitate rafe de aca aqui

No me vengas a enfadar
Sapo - Señorita doña rana
un millón de oro le daría
y con el fin de mi gusto
con usted me casaría

Rana - Que sacos con tanta plata
cuando no se ni cantar
Ni con un millón de
yo me voy a ^{rescatar} ~~rescatar~~

Sapo - ¡ Señorita doña rana
muy clarito le voy a hablar
que a la feas como usted
yo poco le se rogar

Rana - No se que sapo chino
Que me he de casar de buena gana
cabeza de toro chupinamanda
y lomo de lachiguana
— Al anayo se sítan
Al entrarse bien al sol
gozaremos de nuestros amores
como casados los dos
después del quato pasado

La rana queria llorar
Rana - Yo te encargo sapito
que no me vayas engañar

Sapo - ¡ Señorita doña rana
muy clarito le voy a hablar
que engañar a mujeres
Para mi es un repiñon
y ya te he dicho rana

que no me andeis con vuelta
porque yo no soy tu loco
ni me gusta andar con pirueta
fin

Mendocina

De otros pagos he venido
a solicitar tu amor
Vengo en contra nuevo dueño
Andá mundo engañador

Soy desgraciada en mi amor
como siempre me sucede
Porque mi amor sentido
En prenda que no me quiere

En prenda que no me quiere
Toda mi afición gasté
El cielo me de paciencia
que yo la reme diaré
que pude bien remediado
que no quede ni vestigio
de amor que fue mal pagado

Como no debe dudar
Por eso no hay que hacerse
Con lo que no le hay dudar
esto le digo en fortuna
que el que se viste con lo ajeno
en la calle lo demandan

No me infortunés

No me infortunés
con tu lamento
Dejas que el viento
Lleve mi ser

Puedo no verte
puedo no hablarte
pero olvidarte
jamás podré

Si por mi tumba
Pasas un día
amante boca
del alma mía

Veras un ave
sobre un árbol
hablas con ella
que mi alma es

Puedo no verte
puedo no hablarte
pero olvidarte
jamás podré

Ya no me place
la luz del día
ni entre congoja
del alma mía
si así me nombras
si así llamas
si así repites
que así amas

Puedo no verte
 puedo no haberte
 pero olvidarte
 jamás podre'
 fin

Me amabas

Antes me amabas hoy me olvidaste
 Por mi desgracia todo lo ves
 Pero si muero y me es permitido
 desde la tumba te amare'

Tal vez un día sea mal pagado
 O desgracia llegues a ser
 Corre a mi tumba y (te amare) dime así
 levanta muerto muerto por mí.

A tus palabras mi sepultura
 se abrirá todo yo he de salir
 abiertos brazos yo he de ofrecerte
 tal vez al verte vuelva a vivir

El ~

El vivo muerto debes llamarme
 ese es mi nombre y llámame así
 que Dios lo sabe el mundo es testigo
 Si muero o vivo seré por tí
 fin

A mi amada

Sobre tus hijos caen los míos
 Sobre tus labios nace mi mirada
 que consuela a mi pecho frío
 que hoy por mi destino ampie

En esta noche de calma
En que mi corazón palma
Vas escuchando mi palabra
Mientras mi amor se consagra

A tu pecho y a tu alma
y al cantarte en mi instrumento
lo que supe por tu cariño
son mis deseos de un niño
era tu amor mi lamento

Que nun supras tormentos
Mientras que dice mi ausencia
Ni penas de tu mi inocencia
Por cantarte tan temprano

Adios que me retiro a los llanos
para supir tu elegancia
fin

A una nequita

Nequita en la obscuridad
te he conocido una noche
cuando las flores en su broche
goza entera libertad
Me cause obscuridad
de las hojas el resplandor
sentí en mi pecho un dolor
inmenso desaseado
En mi corazón el fuego
era el fuego del amor
Fue entonces la vez primera
que me atrevi en abarte
y prometí el adorarte

A ti mequita hechicera
Tu me juraste de vera
y tú fe me prometía
y suspirando decías
Que para siempre me amabas
y que jamás me olvidaba
mequita del alma mía
Pero después de un momento
dise yo he hablado contigo
A mí me encontras un amigo
Que estaba de casamiento
Y lleno de sentimiento
Sin determinar que haga
Me alejo de tu querer
a olvidar en seguida
también yo he de aprender
Loza de negra me hiciste
con mil promesas y carinos
Engañándome como un niño
negra que me prometista
ahora quedaras triste
Porque desprecia tu amor
no pasara deotas error
yo de noche no sabia
me enamore de dia
Para ver bien el color
fin

Pensamiento

No vengas pensamiento
a perturbar la calma
De que gozaba mi alma
Después de tanto penar

Te busco y no te encuentro
Delirio e imagino
Además me dio el destino
De que me a parte de ti

Cuando ballas al jardín
con core, core presurosa
a cortar una rosa
para adornar tu sien

Cuando salgas al campo
y te den los aires fríos
No digas que son los aires
Sino los suspiros míos

fin

En memoria de una madre

10

Fue usted madre bien hechora
Que supiste amar con febor a tus hijos
y hoy dejas a abandonados en este suplicio
De dolor, madre que por ti tus hijos lloran

Fuiste, tu esa alma caritativa
Que de morir en tus recuerdos solo latidos
Que nunca jamas seran olvidados
Por mi en el mundo mientras tenga vida

Desde tu desaparicion tan temprano
Quede desde desgraciado en la mañana
Por en fin que en paz descanse su alma
Por que supiste amar, a tus hijos amar con febor

Cuando aclaree el dia y tu paz no contemple
Corro a tu tumba y la visto
y de jó por diez años escribí
las y lagrimas que derrame por el dolor
fin

El Aybal Dpto La Paz

Escuela Nacional N° 100

Director

D. Felipe Lobo Fuchetta

Narrados

Rafael Varola - edad 86 años

Alejandro Alvarez - edad 81 ..

Andelina Bazán edad 79 ..

No tengo conocimientos de que otros los conozcan

Felipe Lobo Fuchetta

Dios

Despedida

Quien te amaba ya se vá

Porque otro es el preferido

Se acabarán tus tormentos

Ya se vá tu aborrecido

Que te acansado de justos

no volveré más a verte

Para que vivas a gusto

He te fastidia mi amor

ya me voy a retirar

Nunca he de ser molesto

ya no me voy a acompañar

Adios que ya me voy

De tu amor me he retirado

Porque no has hecho escandal

De la prenda que te ha querido

Dijistes que me querías

dijistes que me amabas

y ahora te vas ingrata

Que con otro te regalas

Adios que ya me voy

Por los campos suspirando

Me he de congojar llorando

En compañía de las aves

Dios quiera que bien te pagues

como te he pagado yo

como me has salido vos

como me has salido vos

fin

le otro amante

le otro amante veme en mi lugar
Por desuido de mi amor

Dile que se retire

Que quien te quiere soy yo

Dile que con atención

Contento yo te adoro

Si me prometes guardar

Tu fino amor con empeño

Diciendo que soy tu dueño

A quien vengo en mi lugar

le dirás a cualquiera

que te hable de amor contenta

Tu voluntad verdadera

le te dice que en verdad

te aprecia con atención

Dile que mi razón

hoy te adora tiernamente

A quien vengo a pretenderte

Por desuido de mi amor

Te ha de hacer mil ofensas

que quien así me quiera el mal

Para hacernos separar

Nuestra amistad tan perfecta

Para Pero si con tanto ofensa

De ti nada me Enrique

siempre te mantienes firme

Diciendo a quien te quiera

Que para ser correspondido
 sea de esperar que yo muera

También deseo que en tu vida
 la hayas entregado a una vida

Todo porque se distinga
 Nuestra amistad tan unida

Que nos quieren estorbar

Este efecto sin quitar amor

De nuestros tiempos amorosos

No me quisieras olvidas

Adios

Adios

Al despedir me de ti en el

Viento lagrimas vapores

por que sea la ausencia larga

y talvez te olvidas de mi

sera al momento más triste

al habernos de estar separado

Por que no estando a tu lado

No puedo vivir más

ellos Dichosos del eco que formamos

yo y a partir sin demora

yo y a partir sin demora

Pensando en lo que de

Bien conoces que te quiero

yo y a partir sin demora

Por que in se aya de mi

en cuando a partir sin demora

ellos Dichosos del eco que formamos

Me ha servido de cadema
Me voy a tierras ajenas
Por no verte en otros brazos
Mas bien supiera balazos
En una carcel de hierro
fin)
El huérfano

Padres los que tengan hijos
hijos los que tengan padres
no se veran como yo
mendigando voluntades

El que tiene padre y madre
Diga que tiene con caridad
que un huérfano como yo
no tiene gusto cabal

¿Gusto cabal en el mundo
esto he conocido tener
¿Dónde que perdí a mis padres
a lo que he empezado a padecer

Dicen que el padre hace falta
falta como no ha de haer
li un hijo re sí con trabajos
Al padre he ha de doler ?

Dicen que la madre hace falta
Falta como no ha de haer
a donde entre mi madre
Al mundo me he de oponer

Bien me lo dijo mi madre

y me lo ripo decir
 hijo cuando yo me muera
 que trabajo pasarás

Palabras tan verdaderas

las que me dijo mi madre

Thoy me ves rodando en el mundo

al que me van diciendo voluntades

Hijo me dijo mi madre

cuando me tubo en sus brazos

Hijo cuando yo me muera

¿cómo lo que te trabajo

Padres, hermanos hay

en todo en el mundo he perdido

y en mi corazón perdido

tantas amargas penas alláis

sin fin

Amor y momento

Perdóname mujer idolatrada

Perdóname por qué te he amado tanto

Perdóname mujer adorada

Clasítas amor yo he pagado en llanto

Oh mujer yo me muera he pretendido

de tener tu corazón apriismado

y que el tiempo te hiciera las heridas

de día el recuerdo del pasado

yo me muera para amarte mi paciencia

mis delicias y toda mi vida

quedan en el altar de tu inocencia

las almas en el mar al furca hija

Ohoy quisiera tener una barca
y llevarte al centro de la mar
y entre el murmullo de las olas
enseñarte lo que es amor

Si de tus labios se escapan un suspiro
y en recuerdo lo curvas para mí
Yo viviera feliz y contento
Al saber que tu piensas en mí

Si a través legañas te alzas
y el destino se te muestra fatal
Mi cariño será consagrante
Que a ti solo yo te he de amar

Penas al olvido

En mi cariño toda la pasión
Que se dirige a tu hermosura
Es que te quiere con la cura
de haciendo las penas de tu aflicción

Me dirijo a tu corazón
con toda sensibilidad
Pidiendo me mandes la amistad
que sobre tus labios reposa

Quisiera pedirte
que me ames con lealtad
Ahora en este dulce momento
que me es para ti la pasión

Rotará sobre tu corazón

El árbol de los tormentos
 y por esta causa siento
 En olvidar tu hermosa
 yo todavía recuerdo con dulzura

cuando sea tus penas meditar
 y por la hulla iracunda
 De lo lloraré toda mi amargura

Ángel de mi alma flor de mi vida
 Me despidió de tu esplendor
 Quedando para ti mi amor
 y el recuerdo de mi olvidada alegría

En aquellos tiempos tu sonreías
 y hoy ya me ausento del mundo
 Quedando para ti mi cariño profundo
 si te acuerdas tu vendrás

A mi república y llorarás
 Por el amante que hoy olvidaste

fin,
El soltero

De ser soltero
 Estoy molesto
 y me he propuesto
 nunca buscar

si esta que caso
 no se me escapa
 si es chica y quapa
 muchos mejor

si
 si tiene dote

yo mas la quiero

y la prefiero

para mi amor

que sea sincera

entonces en lo que me interesa

y la libreta

empiezo a me la de ami

que no frecuente

pero me da un amor que me da un amor

Por donde ando. el es de

como que ando por los caminos

siguete a los caminos al amor

que no recha

algunas de las visitas que me da

empiezo a me la de ami

que salga por

trabaja por el amor de mi

y con los bailar

que no se de

ahí los ojos de

littoria que me da

que voy risuñan

buscando amor

que me da un amor

que me da un amor

que me da un amor

que me da un amor

que me da un amor

que me da un amor

El pagano castizo

Voy a matarte mi letra
ya que verte no puedo
El que un día quisáremos
De esa libertad completa

I^o
Pero no puedo hablarte
Ni la libertad consigo.
Pero aunque no estés contigo
yo nunca te he de olvidar

I^o
No nos desnosicamos
Por larga que sea la ausencia
No habiendo en ti diferencia
Aunque tardemos en vernos
Pero aun así tan tiernas
los ojos que yo daré
totalmente que me mueran
Mi bien; ya no te veré

I^o
y harta por fin he de ser feliz
quien a tu presencia no voy
Es por qué todavía estoy
lloviendo en un cartel
Desde que te conocí
Todo es un padecimiento
como he de vivir contento
tan lejos que estoy de ti
(fin)

La grima Noturnas

Descansa mi bien descansa
sobre tu adorado pecho
esté por que mi pobre pecho
hate con una esperanza

Recuerdo que en botaniza
que el solido nace para ti
De tus hermosos labios
Creyendo nunca agravis
Para tu alma desde que te conocí

estiro en el esplendor de la luna
en una noche serena

Y al fin que mi guitarra suena
Vengo a cantarte tu suena
En la eternidad amari a una

Que nunca desprecie mi amor
y siendo tu noble adorador
Vengo a tu ventana a cantarte
Para con tristeza suplicarte
Que escuches a su triste cantor

fin,

El pajarillo cautivo

Un pajarillo cautivo
 se halla sin poder volar
 Sobre de ese pajarillo
 cautivo y sin libertad

I°

La tijera del amor
 le ha recortado las plumas
 y sin dejarle ninguna
 todo el vuelo le quitó

II°

Ya no sacude sus alas
 Para a girar en el viento
 Solo sus tristes lamentos
 se hallan dentro de una jaula

III°

Que pesadas y duras penas
 Para el que se atrevió a escapar
 Hoy con razón se lamenta
 Un pajarillo del alma

Al amanecer la aurora
 con sus luces abismita
 Empujan todas las aves
 a cantar en aquellas horas

El pajarillo preso llora
 con el dolor de sus quillas
 sirviendoles de martirio
 Al ver los pajarillos que captan

Allí con grande dolor
 lanzado del pecho un gemido

De ver su vuelo perdido
Donde consuelo no encuentra
Hay con razón se lamenta
Un pajarillo del alma
(fin)

El borracho

atención pido señores
Aunque no soy orador
Yo les pido por favor
que me traten de escuchar

Lo que voy a relatar
dispuesto a contar mi vida
Trabajos que voy pasando
Por mi culpa de la bebida

Solo doce años tenía
cuando empecé a tomar
Me los daba por pelear
entre parientes y hermanos

sin que nada me hicieran
No digo que no pudieran
sino lastima me tenían
Al verme tan jovencito
entregado a la bebida

Solo quince años tenía
cuando empecé a cantar
Me los daba por cantar
y seguir el mal camino

hasta por fin perdi el tino
 Digo mi madre querida
 Ya verá donde va mi hijo
 Por culpa de la bebida
 hasta por fin señores

En una carcel me allé
 Esto que para mi fue
 Al albarme prisionero
 Me junté con compañeros
 Que no debía juntar
 En este cuartel maldito
 Donde reina la tristeza
 Tanto castigo el delito
 como también la pobreza
 Ahí quedo demostrando
 lo triste que fue mi vida
 Bajos que yo he pasado
 Por culpa de la bebida
 fin

El Pañuelo

En una noche de luna
encontre a mi simpatía
yo mil caricias le hacía
y ella un pañuelo me dio:

y mucho lo estime yo
en el seno lo tenía
hasta que llegó un día
de mi poder se perdió

ya toda gente preguntaba
por mi pañuelo extraviado
en la punta está marcado
con sangre del corazón

Nadie me dara razón
de mi joya tan querida
Que yo jamás en la vida
Podré borrar mi aflicción
fin

El Aybal Up^{to} da Paz ¹⁹
batamarca

Escuela No 100

Director

Felipe Y. Lobos Puchetta

Narradora

L. Mercedes Albares

Edad 81 año

No tengo datos de que otros las cono-
can

Felipe Y. Lobos Puchetta

Adivinanzas

Yo soy el fin de la vida
 En la muerte yo estoy
 Con Dios no tengo cabida
 y el fin de la gloria soy

} la letra - a -

Al pisco tuvo un hijo
 Sin alas pata ni pico
 y los hijos del hijo de al pisco
 tuvieron alas pata y pico

} la gallina los huevos
 y los pollos

Clarado de pies y manos
 herido en la cruz está
 Pero es Dios mi semejanza
 adivinas, quien será

} el caballo con herraduras
 ras y herido en el crucero

Sobre de ti me trepo
 y la punta te meto
 y vos tenis la culpa
 si no te apreto

} el botín

Relaciones

Bailando los "aires" baile tan popular que fue de esta campaña, a los cuales las "niñas" se pueen taban con vestidos "miriñiques" y pañuelos al cuello formando pareja con un "buen mozo, que vestia su colorido "Chiripa" y calzoncillos con "fleco" a la primera vuelta toda dirigir al "joven" su relacion.

Vi esos crespos dorados
que te caen por la cara
¿quien te pudiera llevar
al donde quiera que valla?
y obtiene, de la "niña" por respuesta

Si acaso fuera cierto
Lo que acabas de decir
a tu cara no llegara
ni me olvidara del t'.

En la segunda vuelta repite el "gaucho" su relacion y principia diciendo

He andado por Buenos Aires
y tambien por Santa Fé
y no mi de caras con naides
y si no me caso con usted
a lo cual la "niña" para cerrar el baile responde

Y solo lo que me dices
y solo puede suceder
pero llegan tiempos tales
que un nada se puede creer

« Los aires »

22

En cierto baile de "los aires" tocó salir haciendo pareja a una "buena moza" coquetona y banidosa al colono; con un jovencito con ropa de greñada y bastante rebicillo, por lo cual "la niña" no gustando de él al bailar la primera vuelta dirigió al "moro" esta relación

Se andado por todas partes
y vi un animal fiero
pero ninguno no me visto
que sea más fiero que vos

El moro da respuesta "varajando el reto, en esta forma

Señorita yo soy pobre
y me visto con mi trabajo
Juste' se vis te de seda
ganando "con el de abajo"

En la segunda vuelta repite la niña el reto
Ay te mando mis amores
En un palito de Tala
Como quieras que te quiera
Si no te lavas la cara

Y responde el "joven"

Uy que andas en jeroma
de purgación amarilla
Te han sandado los incordios
y te han quedado los ladillas

